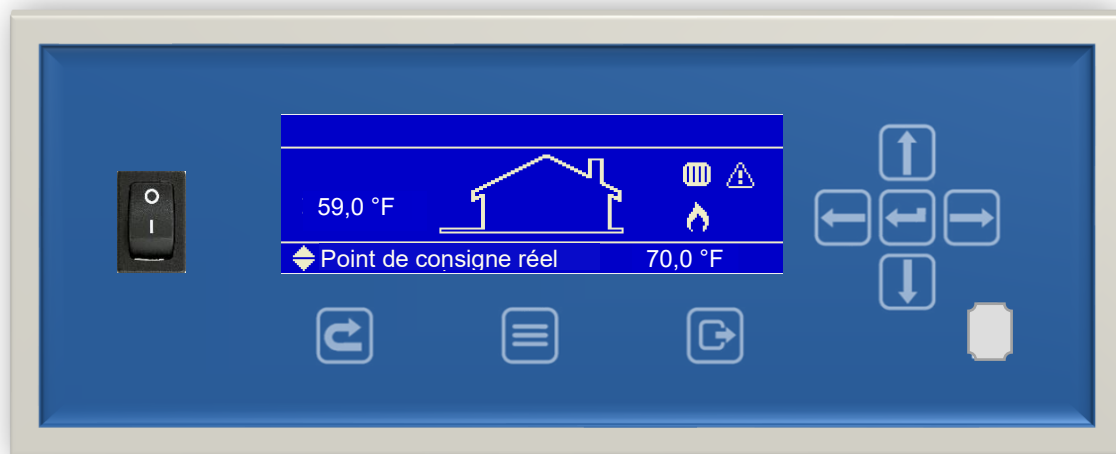


MODÈLES CH-299, CH-399, CH-499

CHAUDIÈRE GAZ À CONDENSATION À HAUT RENDEMENT

CH — MANUEL D'INFORMATION DE L'UTILISATEUR



WARNING: If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS:

- Do not try to light any appliance.
- Do not touch any electrical switch; do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

- Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency or the gas supplier.

Ce manuel doit être laissé au propriétaire et doit être accroché à la chaudière ou à côté de celle-ci pour référence.

AVERTISSEMENT. Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- Ne pas tenter d'allumer d'appareils.
 - Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones dans le bâtiment où vous vous trouvez.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.
- L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou par le fournisseur de gaz.

TABLE DES MATIÈRES

1	SAFETY GUIDELINES	5
2	INTRODUCTION	9
2.1	EXPLANATIONS	9
2.2	MAINTENANCE AND INSPECTION	9
2.2.1	<i>Sur une base continue</i>	9
2.2.2	<i>Sur une base mensuelle</i>	10
2.2.3	<i>Sur une base annuelle (tous les 12 mois)</i>	10
3	ÉCRAN ET BOUTONS	11
3.1	EXPLICATION DES BOUTONS	11
3.2	CONFIGURATION DE L’AFFICHAGE	12
4	DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE	13
4.1	MODIFICATION DU POINT DE CONSIGNE ET/OU ACTIVATION DU CHAUFFAGE CENTRAL/ECD	14
4.1.1	<i>Modification directe du point de consigne de chauffage central</i>	14
4.1.2	<i>Modification directe du point de consigne ECD</i>	14
4.1.3	<i>Activer/Désactiver la commande de chauffage central ou d’ECD</i>	14
4.2	DÉFINIR LE POINT DE CONSIGNE À L’AIDE DU BOUTON MENU	15
4.2.1	<i>Chauffage central avec capteur de température extérieur</i>	15
5	AUTRES ÉLÉMENTS DU MENU	17
5.1	ÉLÉMENTS DE MENU PROTÉGÉS	17
5.2	PARAMÈTRES LINGUISTIQUES	17
5.2.1	<i>Modifier la langue via le menu</i>	17
5.2.2	<i>Modifier la langue via les icônes de menu</i>	18
5.3	RAPPEL D’ENTRETIEN	18
5.4	AFFICHAGE DE LA STRUCTURE DU MENU	19
6	INFORMATIONS D’ERREUR	22
6.1	GÉNÉRALITÉS	22
6.2	AFFICHAGE D’UNE ERREUR	22
6.3	JOURNAL D’ERREURS	23
6.4	« BOILER HISTORY » (HISTORIQUE DE LA CHAUDIÈRE)	24
6.5	CODES DE VERROUILLAGE	24
6.6	CODES DE BLOCAGE	26
6.7	AVERTISSEMENT	28

IMPORTANT

LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET DÉCLARATIONS SUIVANTS AVANT DE LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



DANGER

Panneau de danger : indique la présence d'une situation dangereuse imminente qui causera la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants.



AVERTISSEMENT

Panneau d'avertissement : indique la présence d'une situation dangereuse qui peut causer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants.



ATTENTION

Panneau de mise en garde et symbole d'alerte de sécurité : indique une situation dangereuse qui causera ou peut causer des blessures légères ou modérées ou des dommages matériels.



ATTENTION

Le panneau de mise en garde avec un éclair indique un risque de choc électrique et les dangers potentiels causés par un choc électrique.



REMARQUE

Panneau de remarque : indique des instructions spéciales à propos de l'installation, le fonctionnement ou l'entretien qui sont importantes, mais qui ne sont pas liées aux blessures corporelles ou aux dommages matériels.



AVERTISSEMENT

Cette chaudière doit être installée par un technicien chauffagiste agréé et formé, sinon la garantie est nulle. Le fait de ne pas installer correctement cette unité pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures graves aux occupants ou éventuellement la mort.



1 SAFETY GUIDELINES

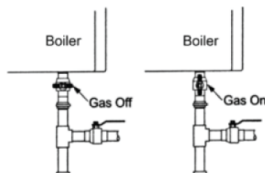
FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING

WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.


- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
- B. BEFORE OPERATING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.
- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS
- Do not try to light any appliance.
 - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
 - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the manual gas shutoff valve. Never use tools. If the manual valve will not turn by hand, don't try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion
- D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on ; this label.
2. Set the thermostat to the lowest setting
3. Turn off all electric power to the appliance
4. This appliance does not have a pilot. it is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
5. The manual gas shut off is located beneath the appliance cabinet, in the gas piping.
6. The manual gas shutoff valve is located beneath the appliance cabinet; turn the handle clockwise  to the full OFF position (perpendicular to the gas piping).
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas including near the floor. If you smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. If you don't smell gas, go to next step.
8. Turn manual gas shutoff valve counterclockwise  to ON position (parallel to gas piping)
9. Turn on all electric power to the appliance.
10. Set the thermostat to the desired setting.
11. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.



TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Set the thermostat to the lowest setting.
2. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
3. The manual gas shutoff valve is located beneath the appliance cabinet; turn the handle clockwise  to the full OFF position (perpendicular to the gas piping).



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

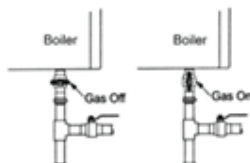
POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT: Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.


- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE FAIRE FONCTIONNER**, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ**
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne touchez à aucun interrupteur ; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- C. N'utilisez que votre main pour tourner la vanne d'arrêt manuelle. N'utilisez jamais d'outils. Si la vanne manuelle ne tourne pas à la main, n'essayez pas de la réparer, appelez un technicien service qualifié. La force ou la tentative de réparation peut entraîner un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette.
2. Réglez le thermostat à la température la plus basse
3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil
4. Cette appareil ne comporte pas de veilleuse. Il intègre un dispositif d'allumage automatique du brûleur. N'essayez pas d'allumer manuellement le brûleur.
5. L'interrupteur de gaz principal se trouve directement sous la chaudière, sur la conduit d'alimentation en gaz.
6. L'interrupteur de gaz principal se trouve directement sous la chaudière. Tournez l'interrupteur de gaz principal  dans le sens horaire pour couper l'alimentation en gaz.
7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
8. Tournez l'interrupteur de gaz principal  dans le sens antihoraire en position ON (parallèle à la tuyauterie de gaz)
9. Mettez l'appareil sous tension.
10. Réglez le thermostat à la température désirée.
11. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées "Comment couper l'admission de gaz de l'appareil" et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.



Comment couper l'admission de gaz de l'appareil.

1. Réglez le thermostat à la température la plus basse
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien
3. L'interrupteur de gaz principal se trouve directement sous la chaudière. Tournez l'interrupteur de gaz principal  dans le sens horaire pour couper l'alimentation en gaz.



ATTENTION

Cette chaudière est munie d'un pressostat : en cas de blocage de l'évent, la chaudière se verrouillera. L'utilisateur/propriétaire ne doit pas tenter de remettre la chaudière en marche. Un technicien de maintenance qualifié doit être informé du problème. La chaudière ne doit être remise à zéro que par un technicien de maintenance qualifié après avoir diagnostiqué et corrigé le problème qui a causé le verrouillage de sécurité de la chaudière.



DANGER

« En cas de surchauffe ou de défaillance de l'alimentation en gaz, ne pas couper ou débrancher l'alimentation électrique du circuit. Coupez plutôt l'alimentation en gaz à un endroit extérieur à l'appareil. »



REMARQUE

Il est recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone dans la chaufferie pour toutes les installations.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur sur cette chaudière. La garantie ne couvre pas les défauts causés par des tentatives de maintenance de cette chaudière par une personne autre qu'un technicien de maintenance de gaz qualifié. Ces tentatives pourraient causer des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.



WARNING

WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, personal injury (exposure to hazardous materials) * or loss of life. Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency or the gas supplier (who must read and follow the supplied instructions before installing, servicing, or removing this boiler. This boiler contains materials that have been identified as carcinogenic, or possibly carcinogenic, to humans)



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT: Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien non conforme aux normes peut entraîner des dommages matériels, des blessures (exposition à des matières dangereuses) ou la mort. L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou le fournisseur de gaz (qui doivent avoir lu les instructions fournies avant de faire l'installation, l'entretien ou l'enlèvement de la chaudière et les respecter. Cette chaudière contient des matériaux qui ont été identifiés comme étant cancérigènes ou pouvant l'être).



DANGER


Ne pas utiliser cette chaudière si une pièce a été immergée. Appeler immédiatement un technicien de maintenance qualifié pour inspecter la chaudière et remplacer toute partie du système de commande et toute commande de gaz qui a été sous l'eau.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Silice Cristalline — Certains composants de la chambre de combustion peuvent contenir ce cancérigène potentiel. Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou un entretien inadéquats peuvent causer des dommages matériels, des blessures graves (exposition à des matières dangereuses) ou la mort. Consulter la section 20.2 du manuel d'installation et de maintenance pour obtenir des informations sur la manipulation et l'équipement de protection individuelle recommandé. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz, qui doivent lire les instructions fournies avant d'installer, effectuer l'entretien ou déposer cette chaudière. (Cette chaudière contient des matières qui ont été identifiées comme cancérigènes, ou potentiellement cancérigènes, pour les humains.)

Pour répondre aux exigences commerciales en matière d'eau chaude, le point de consigne du réservoir est réglable jusqu'à 85 °C (185 °F). Toutefois, une température de l'eau de plus de 52 °C (125 °F) peut causer des brûlures graves instantanées ou la mort par échaudure. Il s'agit du point de départ privilégié pour régler la commande pour fournir de l'eau chaude à usage général.


 AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT : La température de l'eau à plus de 52 °C (125 °F) peut causer instantanément de graves brûlures ou la mort par échaudure. La température du réservoir est réglée en usine à 60 °C (140 °F) afin de réduire au minimum le risque de présence de légionelles. Avant de prendre un bain ou une douche, vérifiez toujours la température de l'eau.
---	--

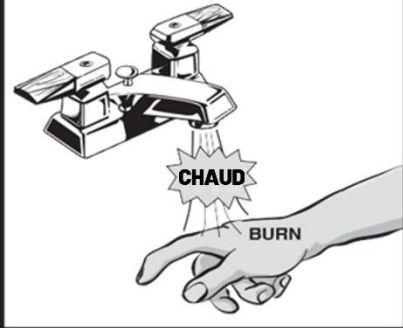
Pour éviter tout risque potentiel d'échaudure ou si les codes exigent des températures d'eau précises au robinet d'eau chaude, l'installateur doit :

- Installer une vanne de mélange thermostatique au niveau de cet appareil et s'assurer qu'elle fonctionne correctement ET
- Régler la température de l'eau chaude domestique à la température la plus basse qui répond à vos besoins en eau chaude.
- Ressentir et ajuster la température de l'eau avant le bain ou la douche.
- L'eau évacuée des vannes de vidange du système peut être extrêmement chaude.

POUR ÉVITER LES BLESSURES

- S'assurer que toutes les connexions sont bien serrées.
- Diriger le flux d'eau loin de toute personne.
- Le non-respect de ces instructions entraînera des dommages matériels importants, des blessures graves ou la mort.


DANGER



La température de l'eau à plus de 52 °C 125 °F peut causer des brûlures graves instantanées ou la mort par échaudure.

Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées sont les plus à risque d'être victimes d'une échaudure.

- Ne les laissez jamais sans surveillance dans ou à proximité de la douche, la baignoire ou l'évier.
- Ne permettez jamais aux jeunes enfants d'utiliser un robinet d'eau chaude ou de faire couler leur propre bain.


Température	Durée pour produire des brûlures graves
49 °C (120 °F)	Plus de 5 minutes
52 °C (125 °F)	1 minute et demie à 2 minutes
54 °C (130 °F)	Environ 30 secondes
57 °C (135 °F)	Environ 10 secondes
60 °C (140 °F)	Moins de 5 secondes
63 °C (145 °F)	Moins de 3 secondes
66 °C (150 °F)	Environ 1 seconde et demie
68 °C (155 °F)	Environ 1 seconde


Tableau reproduit avec l'aimable autorisation du Shriners Burn Institute.

La température maximale de l'eau s'obtient juste après l'arrêt du brûleur. Pour connaître la température de l'eau chaude, allumez un robinet d'eau chaude et placez un thermomètre dans le flux d'eau chaude et lisez le thermomètre.

Relations entre le temps et la température concernant les échaudures

La température de l'eau dans le réservoir de stockage peut être régulée en réglant la température à la chaudière. Pour se conformer aux réglementations de sécurité, le point de consigne a été fixé à son plus bas niveau avant l'expédition de l'usine.

 ATTENTION	L'eau plus chaude augmente le risque d'ÉCHAUDURE!
---	--

 REMARQUE	Lorsque cette chaudière fournit de l'eau chaude à usage général pour utilisation individuelle, il est recommandé d'utiliser une vanne de mélange thermostatique pour réduire la température de l'eau au point d'utilisation afin de réduire le risque de blessure par échaudure. Communiquez avec un plombier agréé ou l'autorité de plomberie local pour obtenir de plus amples renseignements.
--	--

2 INTRODUCTION

This manual is written for the installer and service technician.

The manufacturer is not accountable for any damage caused by failure to correctly follow these instructions. For service and repair purposes use only original spare parts. All documentation produced by the manufacturer is subject to copyright law.

This manual is subject to change without notice.

Ce manuel est écrit pour l'installateur et le technicien d'entretien.

Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage causé par ne pas suivre correctement de ces instructions. Pour service et réparation, utiliser seulement pièces de rechange de le fabricant.

Tout documentation produit par le fabricant est sous réserve de la loi sur le droit d'auteur. Ce manuel est sujet à changement sans préavis.

2.1 Explanations.

CH = Central Heating (for central heating purposes and/or indirect hot water)

DHW = Domestic Hot Water

BCU = burner control unit

PB = display board/ control panel (Pixel Button)

299/399/499 = Model number of the boiler.

Explications

CH = Chauffage central (pour objectif chauffage et/ ou eau chaude indirect)

DHW = Eau Chaude Sanitaire (ECS)

BCU = commande (burner control unit)

PB = écran (Pixel Button)

299/399/499 = Modèle numéro de chaudière.

2.2 Maintenance and inspection

Visually inspect the venting system for proper size and horizontal pitch and determine there is no blockage or restriction, leakage, corrosion and other deficiencies which could cause an unsafe condition.

Maintenance and inspection of the boiler should be carried out at the following occasions:

- **When a number of similar error codes and/or lock-outs appear.**
- **At least every 12 months maintenance must be done to ensure safe and efficient operation.**

Damage caused by lack of maintenance will not be covered under warranty

Entretien et inspection

Inspecter de façon visuelle le système d'évacuation pour déterminer la grosseur et l'inclinaison horizontale qui conviennent et s'assurer que le système est exempt d'obstruction, d'étranglement, de fuite, de corrosion et autres défaillances qui pourraient présenter des risques.

L'entretien et l'inspection de la chaudière doivent être effectués aux occasions suivantes :

- **Lorsqu'un certain nombre de codes d'erreur et/ou de verrouillage semblables apparaissent.**
- **Au moins tous les 12 mois, l'entretien doit être fait pour assurer un fonctionnement sûr et efficace.**

Les dommages causés par le manque d'entretien ne seront pas couverts par la garantie

2.2.1 SUR UNE BASE CONTINUE

- Ne pas entreposer ou utiliser de vapeurs ou de liquides inflammables, comme de l'essence, à proximité de la chaudière.
- Ne pas exposer la chaudière à la poussière provenant de la construction ou du travail du bois.
- Ne pas entreposer ou utiliser dans la salle des chaudières et garder la zone des chaudières libre des éléments suivants :
 - Bidons de pulvérisation contenant des hydrocarbures chlorés ou des fluorocarbures
 - Solutions d'ammoniaque et/ou de l'ammoniaque
 - Solutions capillaires de permanente (produit capillaire)
 - Cires et/ou nettoyeurs chlorés
 - Produits chimiques pour piscines à base de chlore
 - Chlorure de calcium utilisé pour le dégel
 - Chlorure de sodium utilisé pour adoucir l'eau
 - Fuites de frigorigène
 - Décapants de peinture ou de vernis
 - Acide chlorhydrique/acide muriatique
 - Ciments et colles
 - Adoucisseurs de tissu antistatiques utilisés dans les sèche-linges
 - Agents de blanchiment, détergents et solvants de nettoyage à base de chlore que l'on trouve dans les buanderies
 - Adhésifs utilisés pour attacher des éléments de construction et d'autres produits semblables


2.2.2 SUR UNE BASE MENSUELLE

- Inspecter visuellement le système de ventilation pour s'assurer qu'il est de la bonne dimension et qu'il a un pas horizontal, et déterminer s'il n'y a pas de blocage ou de restriction, de fuite, de corrosion ou d'autres défauts qui pourraient causer une situation dangereuse.
- Inspecter les extrémités des événements d'évacuation et de l'entrée d'air à l'extérieur de la maison pour vérifier qu'ils ne sont pas obstrués. Garder la zone libre de neige et de débris. Vérifier également s'il y a des ouvertures au niveau de la pénétration du mur qui pourraient permettre aux gaz évacués d'entrer de nouveau dans la maison.
- Inspecter visuellement les conduites d'eau et de gaz pour voir s'il y a des fuites.
- Inspecter visuellement le purgeur à condensat pour vérifier qu'il n'est pas obstrué et qu'il est rempli d'eau.
- Si un neutralisateur de condensat est installé, vérifier s'il contient un agent de neutralisation.
- Inspecter la soupape de sécurité à la recherche de signes de fuite.
- Si des problèmes sont décelés pendant l'inspection, aviser un technicien de maintenance qualifié.

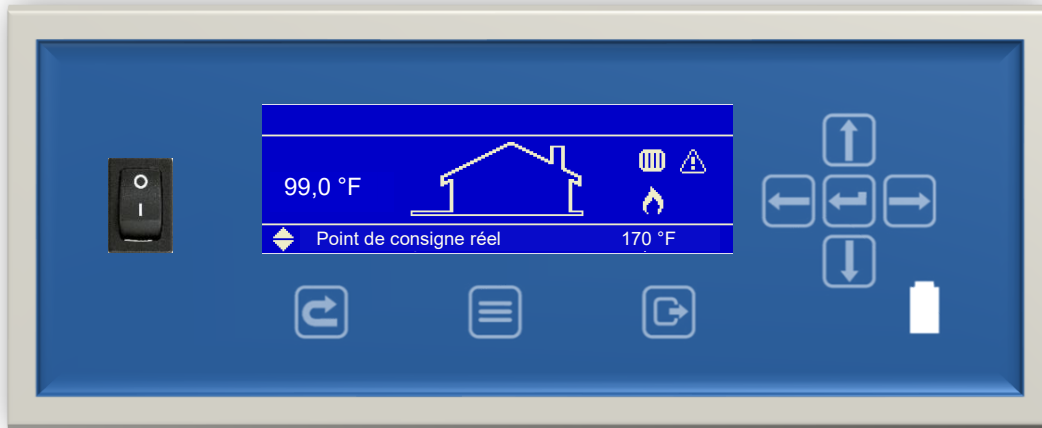
2.2.3 SUR UNE BASE ANNUELLE (TOUS LES 12 MOIS)

- Demander à un technicien de maintenance qualifié d'effectuer un entretien et une maintenance complets de la chaudière conformément au manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.











 AVERTISSEMENT	<p>AVERTISSEMENT : Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou un entretien inadéquats peuvent causer des dommages matériels, des blessures (exposition à des matières dangereuses) * ou la mort. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz, qui doivent lire les instructions fournies avant d'installer, effectuer l'entretien ou déposer cette chaudière. (Cette chaudière contient des matières qui ont été identifiées comme cancérigènes, ou potentiellement cancérigènes, pour les humains.)</p>
---	--

 AVERTISSEMENT	<p>AVERTISSEMENT : Silice Cristalline — Certains composants de la chambre de combustion peuvent contenir ce cancérigène potentiel. Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou un entretien inadéquats peuvent causer des dommages matériels, des blessures graves (exposition à des matières dangereuses) ou la mort. Consulter la section 19 pour obtenir des informations sur les instructions de manipulation et l'équipement de protection individuelle recommandé. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz, qui doivent lire les instructions fournies avant d'installer, effectuer l'entretien ou déposer cette chaudière. (Cette chaudière contient des matières qui ont été identifiées comme cancérigènes, ou potentiellement cancérigènes, pour les humains.)</p>
---	--

3 ÉCRAN ET BOUTONS



3.1 Explication des boutons

	ON/OFF. Interrupteur « on/off » (marche/arrêt). Alimente la chaudière en électricité
	ORDINATEUR. Connecteur pour câble de l'ordinateur
	RÉINITIALISATION. Réinitialisation en cas d'erreur de verrouillage
	MENU. Entrer dans le menu principal
	SORTIR. Sortir
	DROITE. Entrer dans un élément du menu ou confirmer la sélection dans la vue d'ensemble de l'état (lors du réglage direct du point de consigne réel ou du point de consigne ECD)
	GAUCHE. Revenir à l'élément de menu précédent
	HAUT. Sélectionner directement le point de consigne réel du point de consigne ECD dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer sur DROITE pour confirmer et utiliser HAUT ou BAS pour régler la valeur.
	BAS. Sélectionner directement le point de consigne réel du point de consigne ECD dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer sur DROITE pour confirmer et utiliser HAUT ou BAS pour régler la valeur.
	ENTRER. Confirmer un paramètre ou entrer dans un élément du menu

3.2 Configuration de l'affichage.

L'aperçu de l'état comporte trois sections différentes qui présentent des renseignements précis :



En-tête

- Gauche : Pour les systèmes en cascade, l'icône en cascade s'affiche, avec l'indication du gestionnaire en cascade (M) ou le numéro de la position dans la cascade.
- Centre : Affiche les icônes CH désactivé (chauffage central) et/ou DHW désactivée (ECD = eau chaude domestique) lorsque le chauffage central et/ou l'ECD sont désactivés
- Droite : Affiche l'heure (seulement si l'horloge en temps réel est disponible).

icône	Description
	Icône de cascade
	Chauffage central désactivé
	ECD désactivée

Section centrale

- Gauche : Affiche les informations configurées par l'utilisateur (par défaut, uniquement la température extérieure) :

Ligne	Information
Au-dessus	État du brûleur (lorsqu'il est activé)
Milieu	Température configurée/sélectionnée (l'une des températures suivantes) : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Température extérieure ▪ En fonction de la demande (débit ou température de l'ECD en fonction de la demande active) ▪ Température d'écoulement ▪ Température de l'ECD ▪ Température du système (débit/température d'alimentation en cascade du module) ▪ Température en cascade (débit/température d'alimentation en cascade de la chaudière)
En dessous	Pression d'eau de chauffage central (lorsqu'activée)

- Centre : L'icône de la maison est toujours affichée.
- Côté droit : Affiche plusieurs icônes d'état :

Description de l'icône	
	Demande de chauffage central
	Demande d'eau chaude domestique
	Le mode d'urgence est actif (pour les systèmes en cascade uniquement)
	Le brûleur est allumé (et la flamme est détectée)
	La protection contre le gel est active
	Le programme de lutte contre les légionelles est actif.
	Une erreur se trouve dans la commande principale (voir la description de l'erreur en bas de page)

Pied de page

- Affiche des messages d'erreur/d'avertissement lorsqu'une erreur ou un avertissement se trouve dans la commande principale, sinon un menu rapide s'affiche où l'utilisateur peut modifier rapidement les points de consigne et activer/désactiver le chauffage central ou l'eau chaude domestique.

Menu rapide / Paramètre	Description	Valeur / Unité	Niveau utilisateur
Commande chauffage central	Activer/désactiver le chauffage central		0 : Utilisateur
CH Setpoint	Modifier le point de consigne de chauffage central (si disponible)		0 : Utilisateur
Point de consigne calculé	Afficher le point de consigne calculé (lorsque disponible)		0 : Utilisateur
Commande ECD	Activer/désactiver l'eau chaude domestique		0 : Utilisateur
DHW (Store) Setpoint	Modifier le point de consigne DHW (en mémoire) (si disponible).		0 : Utilisateur

Remarque : Les appareils dépendants en cascade n'auront accès qu'au point de consigne calculé.

4 DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE

Si la chaudière n'est pas en marche, assurez-vous que la vanne à gaz sous la chaudière est ouverte et que le courant est connecté et activé, utilisez le bouton marche/arrêt pour mettre la chaudière en marche. L'écran suivant s'affiche :

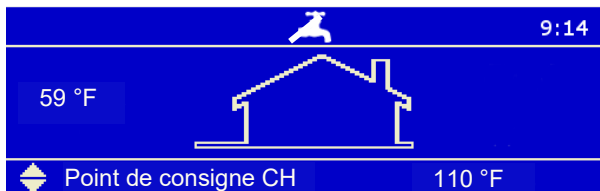


Cet écran est actif pendant la mise sous tension jusqu'à ce que la communication avec la commande principale soit établie. Une fois la communication établie, le mode « Dair » (dégazage) est en cours d'exécution et l'écran suivant s'affiche :



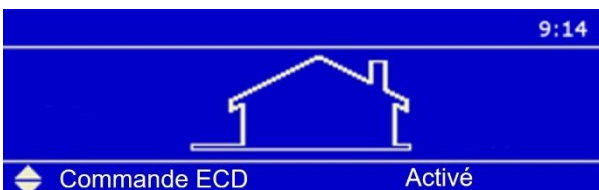
La séquence de dégazage est une fonction de sécurité qui commence à chaque mise sous tension et sert à éliminer l'air de l'échangeur thermique. Il faut environ 4 minutes pour exécuter la séquence de dégazage.

Une fois l'opération de dégazage terminée ou manuellement terminée, l'un des écrans de vue d'ensemble de l'état suivants s'affiche :



Chauffage central uniquement

OU



Chauffage central
ET eau chaude domestique

4.1 Modification du point de consigne et/ou activation du chauffage central/ECD.

Cela peut se faire directement via la vue d'ensemble de l'état (comme indiqué ci-dessus) ou via le MENU.

Lorsque le chauffage central est actif, vous pouvez ajuster le point de consigne du chauffage central directement en bas de la vue d'ensemble de l'état. Lorsque l'ECD est active, vous pouvez ajuster le point de consigne d'eau chaude domestique directement en bas de la vue d'ensemble de l'état.

Cela signifie que lorsque le chauffage central est actif, vous ne pouvez pas définir le point de consigne d'eau chaude domestique directement via la vue d'ensemble de l'état. Lorsque l'eau chaude domestique est active, vous ne pouvez pas non plus définir le point de consigne réel (point de consigne chauffage central) directement via la vue d'ensemble de l'état.

4.1.1 MODIFICATION DIRECTE DU POINT DE CONSIGNE DE CHAUFFAGE CENTRAL.

Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour sélectionner le mode :

◆ Point de consigne chauffage central 70,0 °F

70,0 °F n'est qu'un exemple d'une valeur de température possible.

Utilisez les boutons gauche/droit pour déplacer l'icône ◆ avant les chiffres de température.

Point de consigne chauffage central ◆ 70,0 °F

Utiliser HAUT/BAS pour augmenter/diminuer le point de consigne.

Appuyez sur ENTRER ou DROITE pour confirmer votre modification ou appuyez sur SORTIR ou GAUCHE pour annuler.

Un point de consigne n'est visible à l'écran principal que lorsqu'aucune erreur ou alerte n'est active. En cas d'erreur ou d'alerte active, la partie inférieure droite de l'écran PB de l'affichage est utilisée pour afficher le texte d'erreur ou d'alerte.

4.1.2 MODIFICATION DIRECTE DU POINT DE CONSIGNE ECD.

Applicable uniquement si cette fonction est disponible.

Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour sélectionner le mode :

◆ Point de consigne stockage ECD 57,0 °F

57,0 °F n'est qu'un exemple d'une valeur de température possible.

Utilisez les boutons gauche/droit pour déplacer l'icône ◆ avant les chiffres de température.

Point de consigne stockage ECD ◆ 57,0 °F

Utiliser HAUT/BAS pour augmenter/diminuer le point de consigne.

Appuyez sur ENTRER ou DROITE pour confirmer votre modification ou appuyez sur SORTIR ou GAUCHE pour annuler.

Un point de consigne n'est visible à l'écran principal que lorsqu'aucune erreur ou alerte n'est active. En cas d'erreur ou d'alerte active, la partie inférieure droite de l'écran PB de l'affichage est utilisée pour afficher le texte d'erreur ou d'alerte.

4.1.3 ACTIVER/DÉSACTIVER LA COMMANDE DE CHAUFFAGE CENTRAL OU D'ECD.


L'option d'activer/désactiver le chauffage central ou l'ECD est disponible lors de sa configuration dans le logiciel uniquement (par l'installateur).

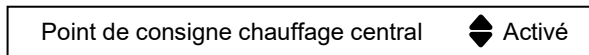
Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour sélectionner le mode :

◆ Commande chauffage central *****

OU

◆ Commande ECD *****

Utilisez les boutons gauche/droit pour déplacer l'icône  avant le texte Activer/Désactiver.




Utiliser les boutons HAUT/BAS pour passer de Activé à Désactivé ou vice versa

Appuyez sur ENTRER ou DROITE pour confirmer votre modification ou appuyez sur SORTIR ou GAUCHE pour annuler.

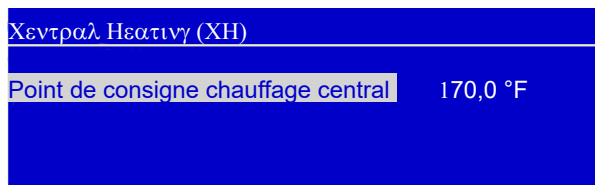
4.2 Définir le point de consigne à l'aide du bouton menu.

Entrer dans le menu en appuyant une fois sur le bouton MENU. L'en-tête de l'écran indique que vous êtes à l'intérieur du menu principal. En faisant défiler le menu, vous verrez que l'élément de menu sélectionné est affiché dans un rectangle blanc.



Entrer un élément de menu en appuyant sur ENTRER  ou DROITE .

L'en-tête indique votre emplacement à l'intérieur du menu, comme le montre l'image suivante :



Si vous êtes à l'intérieur du menu (ou d'un élément de menu) et que vous souhaitez revenir directement à la vue d'ensemble d'état, appuyez sur RÉINITIALISATION. Si vous voulez revenir une étape en arrière dans le menu, appuyez sur RETOUR/LEFT.

Il est également possible de définir le point de consigne à ce stade en effectuant les mêmes étapes que celles décrites aux paragraphes 4.1.1 et paragraphe 4.1.2.

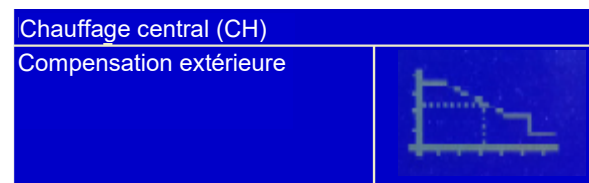
4.2.1 CHAUFFAGE CENTRAL AVEC CAPTEUR DE TEMPÉRATURE EXTÉRIEUR

Si le mode CH (mode chauffage central) est défini sur :

Mode CH 1 — chauffage central avec compensation de la température extérieure et commande du thermostat
ou

Mode CH 2 — Chauffage central avec compensation complète de la température extérieure

L'écran suivant s'affiche :



Saisir un élément de menu en appuyant sur ENTRER  ou DROITE .

L'en-tête indique votre emplacement à l'intérieur du menu, comme le montre l'image suivante :



Il est maintenant possible de définir la courbe de compensation extérieure en modifiant les paramètres à droite de l'écran.

5 AUTRES ÉLÉMENTS DU MENU


5.1 Éléments de menu protégés

L'affichage prend en charge 3 niveaux d'accès différents, chacun avec son propre ensemble d'éléments/paramètres de menu disponibles :

Niveau	Description
0 : Utilisateur	Renseignements de base et paramètres accessibles à tous.
1 : Installateur	Informations et paramètres avancés; uniquement accessibles à installateur/une personne expérimentée.
2 : Usine	Informations et paramètres de haut niveau, uniquement disponibles/pertinents pour les ingénieurs d'usine.

Accéder au niveau d'installateur en saisissant le bon code d'accès (mot de passe) pour le niveau d'utilisateur souhaité. Si un certain élément de menu a été sélectionné, l'écran de mot de passe suivant s'affiche lorsqu'un mot de passe spécifique doit être saisi :



 AVERTISSEMENT	La modification des paramètres de protection et de sûreté ne peut être effectuée que par des techniciens expérimentés et autorisés. Des conditions de fonctionnement du brûleur dangereuses peuvent se produire lors d'opérations inadéquates et peuvent entraîner des DÉGÂTS MATÉRIELS, des BLESSURES PHYSIQUES GRAVES ou la MORT.
---	---

5.2 Paramètres linguistiques






L'affichage prend en charge les langues suivantes :

- Chinois
- Croate
- Tchèque
- Néerlandais
- Anglais
- Français
- Allemand
- Grec
- Hongrois
- Italien
- Polonais
- Portugais
- Roumain
- Russie
- Slovaque
- Slovène
- Espagnol
- Turc

Le paragraphe suivant explique comment modifier la langue d'affichage. Quelle que soit la langue définie, les icônes de menu restent universelles.

5.2.1 MODIFIER LA LANGUE VIA LE MENU

Veillez suivre les étapes suivantes, qui décrivent comment configurer l'affichage dans une langue spécifique :










1. Dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer une fois sur le bouton MENU 
2. Sélectionnez « Paramètres » (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 
3. Sélectionnez « Paramètres généraux » (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 
4. Sélectionnez « Langue » (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 
5. Sélectionnez la langue souhaitée (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 

- Pour le chinois, sélectionnez « 中文 ».
- Pour le croate, sélectionnez « Hrvatski ».
- Pour le tchèque, sélectionnez « Český ».
- Pour les Néerlandais, sélectionnez
- Pour l'anglais, sélectionnez « English ».
- Pour le français, sélectionnez « Français ».
- Pour l'allemand, sélectionnez « Deutsch »
- Pour le grec, sélectionnez « Ελληνικά ».
- Pour les Hongrois, sélectionnez « magyar ».
- Pour l'italien, sélectionnez « Italiano »
- Pour le polonais, sélectionnez « Polski ».
- Pour le portugais, sélectionnez
- Pour le roumain, sélectionnez
- Pour le russe, sélectionner « Русский »
- Pour la Slovaquie, sélectionnez
- Pour la Slovénie, sélectionnez
- Pour l'espagnol, sélectionnez
- Pour le turc, sélectionnez « Türkçe ».

Appuyez sur SORTIR  pour revenir dans le menu et sur RÉINITIALISATION  pour revenir à la vue d'ensemble de l'état.

5.2.2 MODIFIER LA LANGUE VIA LES ICÔNES DE MENU


Les étapes suivantes décrivent comment modifier la langue d'affichage à l'aide des icônes affichées dans le menu, ce qui peut être utile si une langue étrangère est définie, ce qui empêche l'utilisateur de comprendre le menu.

1. Dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer une fois sur le bouton MENU .
Faites défiler la page jusqu'à ce que l'icône PARAMÈTRES  s'affiche à droite de l'écran
2. appuyer sur ENTRER  :
3. Dans le menu suivant, appuyer à nouveau sur l'icône PARAMÈTRES  et appuyer sur ENTRER  :
4. Dans l'écran de menu suivant, sélectionner l'icône LANGUE  : et appuyer sur ENTRER  pour accéder au menu Langue)
5. Sélectionnez la langue souhaitée en faisant défiler la liste des langues disponibles.
Appuyez sur ENTRER  pour définir la langue souhaitée, après quoi vous retournerez automatiquement au menu Paramètres généraux. Appuyez sur SORTIR  quelques fois jusqu'à ce que vous ayez à nouveau atteint la vue d'ensemble de l'état.

5.3 Rappel d'entretien

Le rappel d'entretien vous rappellera que l'appareil doit être réparé. L'intervalle d'entretien est réglé en usine sur 2 000 heures de fonctionnement. Si l'entretien n'est pas effectué dans ce délai, un rappel d'entretien s'affiche :

- sur l'écran : « Entretien requis ! » s'affiche en alternance avec l'affichage d'état normal ;

 REMARQUE	<p>Si le message « Entretien requis » s'affiche, la chaudière continue de fonctionner, mais l'entretien doit être effectué avant que ce message ne soit réinitialisé.</p>
--	---

5.4 Affichage de la structure du menu

Affichage de la structure du menu :	Niveau d'accès	Description :
1. Chauffage central (CH)	Utilisateur	Entrer dans le menu Chauffage central
2. Eau chaude domestique (ECD)	Utilisateur	Entrer dans le menu Eau chaude domestique (ECD)
3. Informations	Utilisateur	Entrer dans le menu Informations
4. Paramètres	Utilisateur	Entrer dans le menu Paramètres
5. Test système	Installateur	Entrer dans le menu Test système (installateur uniquement).

1. Chauffage central (CH)	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
1.1 Point de consigne chauffage central	68 (20)	194 (90)	180 (82)	°F (°C)	Installateur	Définit le point de consigne de chauffage central lorsque le mode CH est 0
1.2 Compensation extérieure					Utilisateur	Entrer dans le menu Compensation extérieure (lorsque le mode CH est défini sur 1 ou 2)

1.2 Compensation extérieure	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
température d'approvisionnement nominale	68 (20)	194 (90)	180 (82)	°F (°C)	Installateur	Régler le point de consigne de chauffage central lorsque la température extérieure est égale à Des. Outd. T.
Température d'approvisionnement de base	68 (20)	194 (90)	120 (49)	°F (°C)	Installateur	Régler le point de consigne de chauffage central lorsque la température extérieure est égale à Bas. Outd. T.
Arrêt WW	32 (0)	95 (35)	95 (35)	°F (°C)	Installateur	Régler la température extérieure au-dessus de laquelle la demande de chauffage central est verrouillée.
Température extérieure de base	32 (0)	86 (30)	68 (20)	°F (°C)	Installateur	Régler la température extérieure à laquelle le point de consigne de chauffage central est réglé sur la température d'alimentation de base.
Température extérieure nominale	-13 (-25)	77 (25)	20 (-7)	°F (°C)	Installateur	Régler la température extérieure à laquelle le point de consigne de chauffage central est réglé sur la température d'alimentation nominale.

2. Eau chaude domestique (ECD)	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Point de consigne ECD	104 (40)	160 (71)	140 (60)	°F (°C)	Installateur	Définit le point de consigne ECD
Point de consigne ballon ECD	104 (40)	185 (85)	149 (65)	°F (°C)	Installateur	Définir le point de consigne de ballon d'ECD pour les modes DHW 1 et 2

3. Informations	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
3.1 Versions du logiciel					Utilisateur	Entrer dans le menu Versions du logiciel
3.2 État de la chaudière					Utilisateur	Entrer dans le menu État de la chaudière
3.3 Historique de la chaudière					Utilisateur	Entrer dans le menu Historique de la chaudière
3.4 Journal d'erreurs					Utilisateur	Entrer dans le menu Journal d'erreurs
3.5 Maintenance					Utilisateur	Entrer dans le menu Maintenance

3.1 Versions du logiciel	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Affichage				xxxx	Utilisateur	Afficher la somme de contrôle du logiciel
Chaudière				Xxxx	Utilisateur	Afficher la somme de contrôle du logiciel de la chaudière
Groupe d'appareils				xxxMN	Utilisateur	Afficher l'ID du groupe de chaudières

3.2 État des chaudières	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Température de débit				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle du débit d'alimentation
Température de débit 2				°F (°C)	Utilisateur	Température du débit d'alimentation réelle 2
Température de retour				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle du débit de retour
Température de l'ECD				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle de l'ECD
Température ECD				°F (°C)	Utilisateur	Température ECD réelle
Température extérieure				°F (°C)	Utilisateur	Température extérieure réelle
Température des gaz d'échappement				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle des gaz de combustion
Température des gaz de combustion 2				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle des gaz de combustion 2
Température du système				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle du système
Entrée 0-10 V				V	Utilisateur	Tension d'entrée pour la commande
Débit				l/min	Utilisateur	Débit réel de l'ECD
RT Input (Entrée thermostat de la pièce)				ouvert/fermé	Utilisateur	État réel de l'entrée de thermostat de la pièce
Pression d'eau				psi (bar)	Utilisateur	Pression d'eau de chauffage central réelle
Vitesse du ventilateur				tr/min	Utilisateur	Vitesse réelle du ventilateur
Ionisation				µA	Utilisateur	Courant d'ionisation réel
État					Utilisateur	État réel du brûleur
Erreur				#	Utilisateur	Code d'erreur interne réel
Calculated Setpoint (Point de consigne calculé)				°F (°C)	Utilisateur	Point de consigne réel de chauffage central

3.3 Historique de la chaudière	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Successful Ignitions (Allumages réussis)				#	Utilisateur	Afficher le nombre d'allumages réussis
Failed Ignitions (Allumages ratés)				#	Utilisateur	Afficher le nombre d'allumettes défectueuses
Flame Failures (Pannes de flamme)				#	Utilisateur	Afficher le nombre de pertes de flamme
Jours de fonctionnement				jours	Utilisateur	Afficher la durée totale de fonctionnement
CH Burner Hours (Heures de brûleur pour chauffage central)				heures	Utilisateur	Afficher le nombre d'heures de brûlure pour le chauffage central
DHW Burner Hours (Heures de brûleur pour ECD)				heures	Utilisateur	Afficher le nombre d'heures de combustion pour l'ECD

3.4 Journal d'erreurs	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Journal d'erreurs					Utilisateur	Afficher le journal des erreurs complet
Filter Error Type (Filtrer par type d'erreur)					Utilisateur	Définir le filtre du journal d'erreurs
Clear Error Log (Effacer le journal d'erreurs)					Installateur	Effacer le journal d'erreurs complet

3.5 Maintenance	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Service history (Historique de maintenance)					Utilisateur	Afficher l'historique de maintenance
Heures de combustion depuis la dernière maintenance				heures	Utilisateur	Afficher les heures de combustion depuis la dernière maintenance
Heures de combustion avant maintenance				heures	Utilisateur	Afficher les heures restantes jusqu'au prochain entretien
Jours de fonctionnement				jours	Utilisateur	Afficher la durée totale de fonctionnement

4 Paramètres	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
4.1 Paramètres généraux					Utilisateur	Entrer dans le menu Paramètres généraux
4.2 Réglages de la chaudière					Utilisateur	Entrer dans le menu Paramètres de la chaudière

4.1 Paramètres généraux	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
4.1.1 Langue					Utilisateur	Entrer dans le menu Langue
4.1.2 Type d'unité					Utilisateur	Entrer dans le menu Type d'unité
4.1.3 Date et heure					Utilisateur	Entrer le menu Date et heure
4.1.4 Mode Cascade					Utilisateur	Accéder au menu Mode cascade
4.1.5 Autres paramètres					Utilisateur	Entrer dans le menu Autres paramètres

4.1.1 Langue	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description:
Anglais			Anglais		User	Sélectionnez la langue anglaise
Français					User	Sélectionnez la langue française

4.1.2 Type d'unité	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Métrique (°C, bar)				°C/bar	Utilisateur	Sélectionnez les unités métriques
Impérial (°F, lb/po ²)			°F/(lb/po ²)	°F/(lb/po ²)	Utilisateur	Sélectionnez les unités impériales

4.1.3 Date et heure	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Date				jj-mm-aa	Utilisateur	Définir la date du jour
Heure				hh:mm	Utilisateur	Régler l'heure actuelle
A. Paramètres de fuseau horaire					Utilisateur	Entrer dans le menu des paramètres du fuseau horaire
B. Paramètres d'affichage					Utilisateur	Entrer dans le menu des paramètres d'affichage

A Paramètres de fuseau horaire	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Correction du fuseau horaire					Utilisateur	Définir la correction du fuseau horaire
Heure avancée					Utilisateur	Sélectionnez le mode d'heure avancée

B Paramètres d'affichage	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Notation du temps			24 h	24 h/12 h	Utilisateur	Sélectionnez la notation temporelle 24 h ou 12 h
Ordre de la date					Utilisateur	Sélectionner le format de date
Jour du mois			2	1 ou 2 chiffres	Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage du jour du mois
Mois					Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage du mois
Année			4	2 ou 4 chiffres	Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage de l'année
Caractère de séparation de date					Utilisateur	Sélectionnez le caractère de séparation de la date
Jour de la semaine					Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage du jour de la semaine
Secondes			Non	Oui/Non	Utilisateur	Sélectionner si des secondes sont affichées

4.1.5 Autres paramètres	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description:
Paramètres d'aperçu de l'état					Utilisateur	Configurer les informations affichées dans l'aperçu de l'état
Adresse Modbus	0	255	1	-	Utilisateur	Sélectionnez l'adresse de communication Modbus
Bits d'arrêt Modbus	1	2	2	-	Utilisateur	Sélectionnez le nombre de bits d'arrêt de communication Modbus

4.1.5.1 Paramètres d'aperçu de l'état	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description:
Pression de l'eau			On	-	Utilisateur	Activer/désactiver l'affichage de la pression de l'eau CH sur l'écran
statut			On	-	Utilisateur	Activer/désactiver l'affichage de l'état du chaudière à l'écran
Sélection de la température ID			On	-	Utilisateur	Activer/désactiver l'affichage de la sélection température ID[Tx] où x est le numéro de la sélection.
Sélection de la température					Utilisateur	Sélectionnez la température affichée sur l'écran: Température extérieure [T0] En fonction de la demande [T1] (Température de départ ou d'ECS en fonction de la demande active) Température de départ [T2] ; Température d'ECS [T3] ; Température du système [T4] (température de départ /d'alimentation en cascade du module) T5 N.A.

6 INFORMATIONS D'ERREUR.

6.1 Généralités

Les erreurs peuvent être divisées en trois groupes :

- Erreurs de verrouillage à réinitialisation manuelle (ne peut être réinitialisé que par le bouton de réinitialisation).
- Les erreurs de blocage (disparaîtront lorsque l'erreur aura disparu)
- Avertissements (disparaîtra lorsque l'avertissement aura disparu et ne sera pas stocké dans les commandes e2prom)


Le système de circulation de la chaudière continuera de fonctionner pendant la plupart des codes d'erreur de verrouillage et de blocage. Cela permet d'éviter le gel du circuit de chauffage central lorsque la chaudière est en erreur pendant l'hiver. Pour certains verrouillages permanents, le système de circulation ne fonctionne pas; consulter également les tableaux d'erreurs de ce chapitre pour plus de détails.

6.2 Affichage d'une erreur

Lorsqu'une erreur se produit, cette erreur s'affiche à l'écran.
L'écran affiche l'icône suivante.



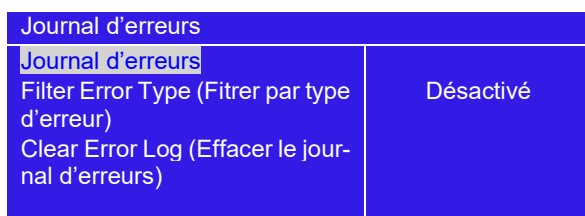
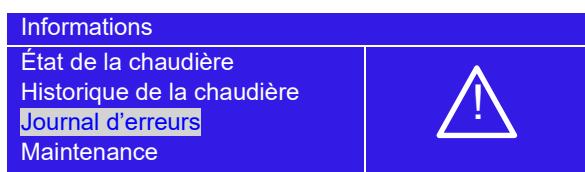
De plus, le code d'erreur et le type d'erreur seront affichés, ainsi que la date et l'heure.

 AVERTISSEMENT	<p>Si vous ne pouvez pas redémarrer votre chaudière avec le bouton de réinitialisation, contactez votre installateur. L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien ou un installateur accrédité.</p>
---	---

6.3 Journal d'erreurs

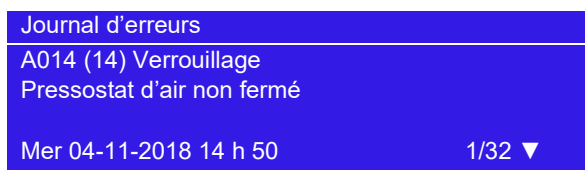
Les erreurs seront consignées pour un système autonome ou pour un système en cascade complet (selon les paramètres de la cascade). L'écran surveillera les codes d'erreur qu'il reçoit des chaudières et si un code d'erreur est un nouveau code d'erreur, l'erreur sera stockée dans le journal d'erreurs. Une erreur sera consignée avec un horodateur (date et heure) lorsque l'erreur a été détectée et un ID de chaudière de la chaudière sur laquelle l'erreur a été détectée.

Le journal d'erreurs peut être consulté à partir du menu du journal d'erreurs, qui se trouve dans le menu Informations.



(Sous) Élément de menu	Description
Journal d'erreurs	Afficher le journal d'erreurs (en fonction des options de filtre sélectionnées)
Filter Error Type (Filtrer par type d'erreur)	Filtrer les erreurs en fonction du type d'erreur (verrouillage/blocage)
ID de la chaudière du filtre (système en cascade uniquement)	Erreurs de filtrage en fonction de l'ID de la chaudière (Gestion, Dép. 2, Dép. 3, etc.)
Clear Error Log (Effacer le journal d'erreurs)	Effacer le journal d'erreurs (protégé par un mot de passe)

Lorsqu'aucune option de filtrage n'est sélectionnée (désactivée), le journal d'erreurs affiche toutes les erreurs de cette catégorie. Ainsi, si les deux filtres sont désactivés, le journal d'erreurs affiche toutes les erreurs dans le journal.



L'écran du journal des erreurs s'affiche à la première ligne : ID de la chaudière pour laquelle l'erreur a été détectée (système en cascade seulement), code d'erreur, numéro d'erreur (interne), type d'erreur (verrouillage/blocage).

La deuxième ligne affiche la description de l'erreur.

La ligne du bas affiche l'horodatage (date et heure) lorsque l'erreur a été détectée (dans le format configuré dans le menu Date Time Settings), ainsi que l'indice d'erreur sélectionné à partir du nombre total d'erreurs dans le journal d'erreurs (filtré). Seuls les champs Horodatage, Code et Description sont affichés.

Exemple, voir la figure ci-dessus.

A014 = Code d'erreur.

(14) = Numéro d'erreur (numéro de suivi, maximum de 1 à 15 erreurs enregistrées).

Verrouillage = Type d'erreur.

Pressostat d'air non fermé = Description de l'erreur.


Mer 04-11-2018 14 h 50 = Horodatage lorsque l'erreur s'est produite.

6.4 « Boiler History » (Historique de la chaudière)

Les 15 derniers verrouillages et les 15 erreurs de blocage sont stockés dans la commande de la chaudière. Cet historique de chaudière peut être affiché à l'écran Historique de la chaudière via le menu d'état de la chaudière de l'installateur dans l'un des écrans avancés.

- Allumages réussis
- Failed Ignitions (Allumages ratés)
- Flame Failures (Pannes de flamme)
- Jours de fonctionnement
- CH Burner Hours (Heures de brûleur pour chauffage central)
- DHW Burner Hours (Heures de brûleur pour ECD)

6.5 Codes de verrouillage


 AVERTISSEMENT	<p>Si vous ne pouvez pas redémarrer votre chaudière avec le bouton de réinitialisation, contactez votre installateur.</p> <p>L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien ou un installateur accrédité.</p>
---	--

Code de verrouillage	Erreur	Description	Cause	Solution
0	Erreur de lecture EEPROM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
1	Erreur d'allumage	Cinq tentatives d'allumage consécutives infructueuses	pas de gaz, vanne de gaz mal réglé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
2	Erreur du relais de la vanne de gaz	Défaillance détectée dans le relais de la vanne de gaz	court-circuit dans la bobine de la vanne à gaz, de l'eau sur le câblage ou la vanne à gaz	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
3	Erreur du relais de sécurité	Défaillance détectée dans le relais de sécurité	le relais de sécurité ne fonctionne pas correctement	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
4	Erreur de blocage trop longue	La commande a eu une erreur de blocage pendant plus de 20 heures	code de blocage actif pendant plus de 20 heures	Réinitialiser et vérifier le code de blocage
5	Ventilateur en panne	Le ventilateur ne fonctionne pas pendant plus de 60 secondes	câblage électrique mal branché ou ventilateur défectueux	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
6	Ventilateur trop lent	Le ventilateur tourne trop lentement pendant plus de 60 secondes	câblage électrique mal branché ou ventilateur défectueux	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
7	Ventilateur trop rapide	Le ventilateur fonctionne trop vite pendant plus de 60 secondes	câblage électrique mal branché ou ventilateur défectueux	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
8	Erreur RAM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
9	Signature EEPROM erronée	Le contenu d'E2prom n'est pas à jour	E2prom désuet	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
10	Erreur EEPROM	Paramètres de sécurité incorrects dans E2prom	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
11	Erreur d'état	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
12	Erreur ROM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
13	Pressostat d'air non ouvert	Le pressostat ne s'ouvre pas pendant la prépurge 0	le circuit électrique est court-circuité ou le pressostat d'air est bloqué	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

Code de verrouillage	Erreur	Description	Cause	Solution
14	Pressostat d'air non fermé	Le pressostat ne se ferme pas pendant la prépurge 1	aucun transport d'air vers le brûleur; l'évacuation ou l'entrée d'air est bloquée, ou le pressostat d'air est obstrué, ou le tuyau de signalisation d'air n'est pas connecté au tuyau d'admission d'air ou à l'eau dans le tuyau	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
15	Erreur verrouillage thermostat max.	La protection externe contre la surchauffe est activée ou le capteur T_Supply mesure une température de sur Prot_Overheat_Temp — SGOverheat_Duplex_Tolerance pour une période de Max_Value_Period	Le fusible thermique de l'échangeur thermique s'est déclenché; fil desserré	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
16	Erreur verrouillage échappement max.	La température de l'échappement a dépassé la température maximale	Il n'y a pas d'eau dans l'échangeur thermique ou le capteur de gaz de combustion fonctionne mal ou l'échangeur thermique surchauffe.	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
17	Erreur de la pile	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
18	Erreur d'instruction	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
19	Échec de la vérification des ions	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
20	Extinction de flamme trop tardive	Présence d'une flamme 10 secondes après la fermeture de la vanne à gaz	mise à la terre incorrecte de la BCU et de la chaudière	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
21	Flamme avant l'allumage	La flamme est détectée avant l'allumage	mise à la terre incorrecte de la BCU et de la chaudière	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
22	Trop de pannes de flamme	Flamme perdue trois fois pendant une demande	mauvaise alimentation en gaz ou niveau de CO ₂ incorrect ou mauvaise tige d'allumage	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
23	Numéro d'erreur corrompu	Un octet de RAM de code d'erreur a été corrompu à cause d'un code d'erreur inconnu.	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
27	Remplissage trop important	Trop de tentatives de remplissage automatisées en peu de temps	Si la sortie est programmée comme vanne de remplissage et qu'il y a trop de tentatives de remplissage	Vérifier s'il y a une fuite dans le système de chauffage central ou si la chaudière elle-même fuit également vérifier le vase d'expansion en cas de fuite interne
28	Erreur de temps de remplissage	Le remplissage prend trop de temps	Si la sortie est programmée comme vanne de remplissage et que le remplissage prend plus de 10 minutes	Vérifier s'il y a une fuite dans le système de chauffage central ou si la chaudière elle-même fuit également vérifier le vase d'expansion en cas de fuite interne
29	Erreur PSM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
30	Erreur de registre	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
32	Erreur de diff échangeur thermique	Les 2 capteurs d'échange dévient trop pendant plus de 60 secondes	Le débit d'eau dans l'échangeur thermique est insuffisant	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
33	Verrouillage dispositif de coupure en cas de manque d'eau/admission d'air	Erreur 1 du dispositif de coupure en cas de manque d'eau	Il n'y a pas d'eau dans l'échangeur thermique ou il n'y a pas de connexion électrique.	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

Code de verrouillage	Erreur	Description	Cause	Solution
34	Erreur 2 du dispositif de coupure en cas de manque d'eau	Erreur 2 du dispositif de coupure en cas de manque d'eau	Il n'y a pas d'eau dans l'échangeur thermique ou il n'y a pas de connexion électrique.	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
35	Pressostat d'air non fermé	Le pressostat ne se ferme pas pendant la post-purge 1	aucun transport d'air vers le brûleur après la demande de chaleur; la fumée ou l'entrée d'air est bloquée, ou le pressostat d'air est obstrué ou le tuyau d'air n'est pas connecté au tuyau d'admission d'air ou à l'eau dans le tuyau	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
36	Erreur de pression de gaz	Pressostat de gaz ouvert pour une durée supérieure à E2_GPS_Timeout	câblage desserré sur la borne	vérifier le pont de câbles entre les connexions 24-25 (connexions basse tension)

6.6 Codes de blocage

 AVERTISSEMENT	<p>Si vous ne pouvez pas redémarrer votre chaudière avec le bouton de réinitialisation, contactez votre installateur. L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien ou un installateur accrédité.</p>
---	---

Codes de blocage	Erreur	Description	Cause	Solution
100	Erreur mémoire vive WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
101	Erreur Rom WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
102	Erreur de pile WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
103	Erreur de registre WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
104	Erreur Xrl WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
105	Erreur de température élevée	Le capteur T_Supply mesure une température supérieure à Stay_Burning_Temp pendant une durée Max_Value_Period.	pas assez d'écoulement d'eau dans l'échangeur thermique	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
106	Erreur Refhi trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
107	Erreur Refhi trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
108	Erreur Reflo trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
109	Erreur Reflo trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
110	Erreur Refhi2 trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
111	Erreur Refhi2 trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

Codes de blocage	Erreur	Description	Cause	Solution
112	Erreur Reflo2 trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
113	Erreur de refl02 trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
114	Fausse flamme	La flamme est détectée dans un état où aucune flamme n'est visible	mise à la terre incorrecte de la BCU et de la chaudière	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
116	Capteur de pression d'eau faible	Pression d'eau faible, se produit lorsque la pression chute en dessous de la pression minimale ou lorsque la pression chute en dessous de 4,5 lb/po ² .	Pression d'eau insuffisante	Remplir le système et vérifier s'il y a des fuites d'eau
118	Erreur de communication WD	Erreur de communication Watchdog	BCU ou PB mal programmé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
119	T Retour ouvert	Capteur de retour ouvert	capteur de retour défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
120	T alimentation ouvert	Capteur d'alimentation ouvert	capteur d'alimentation défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
122	T ECD ouvert	Capteur ECD ouvert	capteur ECD défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
123	T échappement ouvert	Capteur échappement ouvert	capteur de flux défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
125	T extérieur ouvert	Capteur extérieur ouvert	capteur extérieur défectueux ou non connecté ou mauvais mode CH programmé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
126	T retour court-circuité	Capteur de retour court-circuité	capteur de retour défectueux ou court-circuitage	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
127	T alimentation court-circuité	Capteur d'alimentation court-circuité	capteur d'alimentation défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
129	T ECD Court-circuité	Capteur ECD court-circuité	capteur ECD défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
130	T échappement court-circuité	Capteur d'échappement court-circuité	capteur d'échappement défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
132	T extérieur court-circuité	Capteur extérieur court-circuité	Capteur extérieur défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
134	Erreur du bouton de réinitialisation	Trop de réinitialisations en peu de temps	De trop nombreuses réinitialisations par l'utilisateur ou l'installateur	attendre ou débrancher et rebrancher l'alimentation
136	Erreur de blocage T_Exchange	La température d'échange a dépassé 90 °C (194 °F).	la température de l'eau est supérieure à 90 °C (194 °F).	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
155	Erreur de configuration WD	Erreur de configuration du ventilateur de surveillance	BCU ou PB mal programmé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
162	Avertissement de remplissage	Erreur générée directement lorsque la pression chute en dessous de Minimal_Pressure. La demande a cessé, mais aucune erreur n'a besoin d'être stockée pour le moment.	La pression de l'eau est inférieure au niveau de pression minimum	remplir le système jusqu'à ce que la pression soit supérieure à 1 bar ou 14,5 lb/po ²
164	Ex. Protection contre le débit faible	Le débit est trop faible, il faut arrêter la demande avec le ventilateur à la vitesse d'allumage*, mais il n'y a pas d'erreur à stocker pour le moment.	Débit d'eau insuffisant dans l'échangeur thermique	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

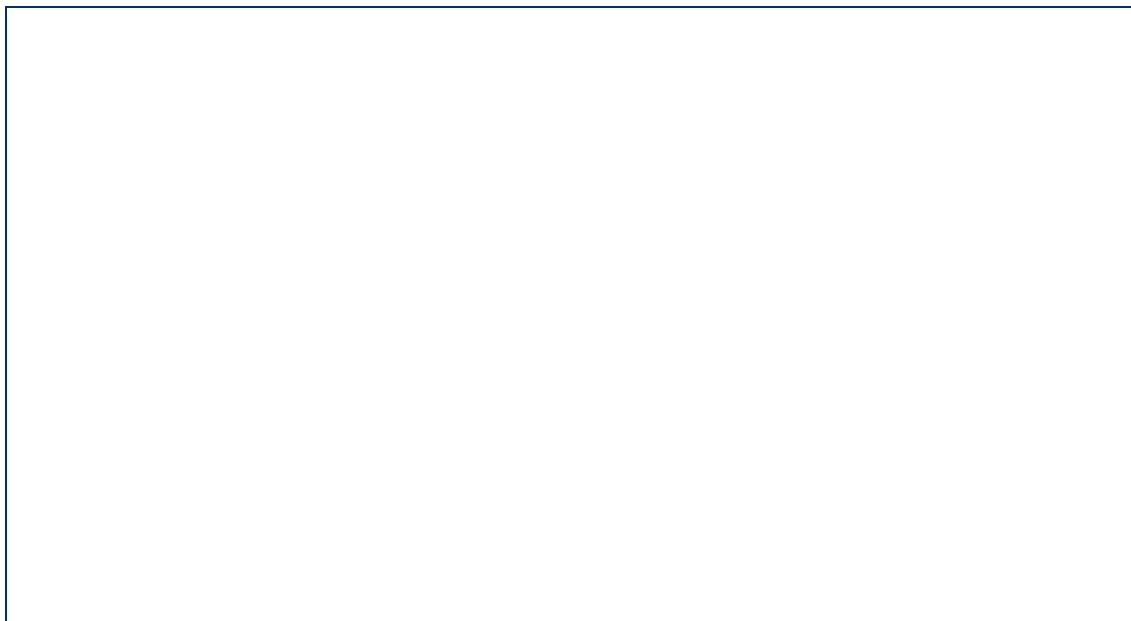
Codes de blocage	Erreur	Description	Cause	Solution
168	La température de l'échappement est trop élevée.	La température de l'évacuation est supérieure au maximum fixé	Obstruction latérale du côté de l'évacuation de l'échangeur thermique	Nettoyer l'échangeur thermique, en particulier entre les serpentins
169	Convertisseur analogique-numérique instable	Les mesures du convertisseur analogique-numérique instable ont détecté trop de mesures instables	Capteur défectueux ou entrée 0-10 V instable	Vérifier les capteurs et l'entrée 0-10 V

6.7 Avertissement

Avertissement n°	Avertissement	Description	Cause	Solution
200	Communication perdue avec le module	Système en cascade : Communication perdue du contrôle en cascade de la chaudière de gestion avec l'une des chaudières dépendantes.	la connexion entre les chaudières en cascade est interrompue ou le câblage est rompu	Contactez votre installateur
202	App. Erreur de sélection de l'appareil	Modèle d'appareil sélectionné inconnu	paramètres mal programmés	Contactez votre installateur
203	Communication perdue avec la chaudière	Système de cascade double : Communication perdue du contrôle en cascade de la chaudière de gestion avec l'une des chaudières dépendantes.	la connexion entre les chaudières en cascade est interrompue ou le câblage est rompu	Contactez votre installateur
204	T Extérieur Faux	Le capteur T_Outdoor mesure une ouverture/court-circuit	capteur extérieur défectueux ou non connecté ou mauvais mode CH programmé	Contactez votre installateur
205	T System Faux	Le capteur T_System mesure une ouverture/court-circuit	capteur du système défectueux ou non connecté	Contactez votre installateur
206	T Cascade Faux	Le capteur T_Cascade mesure une ouverture/court-circuit	capteur en cascade défectueux ou non connecté	Contactez votre installateur

Fin du manuel d'utilisation

Votre distributeur :



CONTACT AUX ÉTATS-UNIS :

ECR international

2260 Dwyer Avenue, Utica, NY 13501

Tél. : +1 800-325-5479

www.ecrinternational.com

www.ecrinternational.com

CONTACT AU CANADA :

Granby Industries L.P.
Industries Granby S.E.C.

98 rue des Industries,
Cowansville, Qc.

J2K 0A1. Canada.

450-378-2334

www.confortohvac.com

supporttechnique@granbyindustries.com